



ᓄᓇᓂᓄᓄ ᓂᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ

**Nunavut Human Rights Tribunal**

**Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuaqhaiyiit**

**Tribunal des droits de la personne du Nunavut**

**Katimaryuagutiit Tuhaqtittigutait**

**Talvangat Qanilruanit**

**April 01, 2007 mit March 31, 2008 mut**





ᓄᓇᑭᓴᓴ ᓆᓄᑲᑲᓄᓄᓄ ᓴᓴᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ ᓆᓄᓄᓄᓄᓄᓄᓄ  
Nunavut Human Rights Tribunal  
Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuaqhaiyiit  
Tribunal des droits de la personne du Nunavut

## Titirakhaq turaaqtitihimayut

June 27<sup>th</sup>, 2008

Minista Paul Okalik  
Minista Akigartuiyi  
Maligaliurvik  
PO Box 1200  
Iqaluit, NU X0C 0C0

Nangaqtauyuq

Nakuattigut ilingnut tuninialiqtatka, tamna Minista kivgaqtuiyi Havakvinganut uvani *Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuaqhaiyiit Maligaq*, tamna pingahuat katimaryuagutit tukhaqtitigutait ukuningat Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuaqhaiyiit nunguannit March 31<sup>st</sup>, 2008mit.

Nakuatut

Errol Fletcher  
Ikhivautaq

This page has been left blank intentionally.

## ***Iulliit***

<i>Tuhaqtitigutait Ikhivautamit .....</i>	<i>1</i>
<i>Hunauyut Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut</i>	
<i>Ihuaqhaiyiit Maligaq? .....</i>	<i>3</i>
<i>Huliyut tukiqaqtut ihuinaaqtittitigut?.....</i>	<i>3</i>
<i>Hunauyut Ihuaqhaiyiit?.....</i>	<i>4</i>
<i>Qanuriliuqniaqtunga nanminiga ihuinaaqtitiyaukpat?.....</i>	<i>4</i>
<i>Qanuq tuhaqtitiniactunga Ihuaqhaiyiit Maligaq</i>	
<i>Ihuinaaqtitinagit? .....</i>	<i>5</i>
<i>Hunauyut “Inungnut Pitqutigiyayut Ihuaqhaiyiit Havakti”? .....</i>	<i>5</i>
<i>Qaniriliuqniaqtut Titiqqiqhitaarumik? .....</i>	<i>5</i>
<i>Qaffinik Apiqutunik talvalu Titiqqiqhitaarutunik Inungnut</i>	
<i>Pitqutigiyayunut Ihuaqhaiyiit pihimaliqtut? .....</i>	<i>6</i>
<i>Nanili ihuinaaqtitihimayut piliqpakpat? .....</i>	<i>7</i>
<i>Qanurittut ihuinaaqtitihimayut tutquqpakpat? .....</i>	<i>7</i>
<i>Ihumakhaqhiurutit.....</i>	<i>8</i>
<i>Aallait Takuguurutit.....</i>	<i>8</i>
<i>Aallait Pivaktainik.....</i>	<i>9</i>
<i>Maniktigut Uqautainnik.....</i>	<i>9</i>
<i>Uiguat</i>	
<i>Titiqqiqhitaarutunik Havaangit .....</i>	<i>11</i>
<i>NIPI Tutqikhautait Naunaipkut .....</i>	<i>12</i>
<i>Maligakhait Hivunikhat .....</i>	<i>13</i>
<i>Turraarut Naunaipkutit .....</i>	<i>17</i>

This page has been left blank intentionally.

## ***Tuhaqtakhait Ikhivautamit***

Tapkuat Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuaqhaiyiit Maligaq pilihaaqtut uvani November 4th, 2004mi. Tamna Maligaq angmaqtihaaqtuq Inungnut pitquhiinik upalungaiyaqtakhainnik. Maliguutit pingahuat naunaipkutiit pilihaaqtut April 1<sup>st</sup>, 2007mit talvalu iniqtikhutik March 31<sup>st</sup>, 2008mut.

Hamna ihuaqtumik titiqiqhiyavut aippaanik Ukiumit Katimavigyuaniganit, katimayinut uqautainnik naamaktunik. Takughuutaqut ihuarutikhavut, taiguakhaliuqtavut talvalu ihuaqtut titiqiqit. Katimayiit iniqtigamik naamainnaqtunnguq talvalu piffaagumayut aallanik ihuaqngit uvaptingnut.

Tapkuat katimayut havakvingnit katimayinut ittut Salliinik. Taipkuat Ihuaqhaiyiit havaktiit nakuuyumik havakkamik ihuaqhaijjutainnik Ihuaqhaiyiit havakvianit ilaugamik Salliqmit, ihuaqhaiyut atuqtakhaptingnit maliktakhainillu.

Arnaoyok Alookey uvangalu tikkuqahtauhimayuguk Ihuaqhaiyiit July uvani 2007mit. Alookey nakuuyumik havattiaqtuq talvalu pitquhianganit Ihuaqhaiyiinut. Akhuurutilik annaktuutilik nunaptingnit nutaqqanut arnanullu qangaraaluk ihuaqtumik.

Uigugumayatka qaffinik ukiunik ilihaiyaivakhunga ukunani Nunavunmi Ilihaqpaaliqyuaniganit, tigumiaqtatka huli Nunavunmi Akigaktuiyiinut Iqalungni tahamunga Ihuaqhaiyiinut.

Uuktuutiqaghutik Katimayiinut ihuarutikhainnik nakuuyunik ikpiguhutainnik, Ihuaqhaiyiinut uvaptingnullu inuuhivut. Tapkuat Ihuaqhaiyiit inugiaktuq aippaat ukiumit hamna tuhaqtakhainik inugiaktullu huli.

Talvani 2007mik-2008mut Ihuaqhaiyiit atauhirmik hivayautikkut naalapakhutik. Atauhiq Ihumatigut ilauyug nunalaanin.

Piffaaqunagit ihumammik angiyuqaarmit, ihumakhaqhiurutikhainnik inungnit talvalu nanminiit Nunavunmiut unniutilugit tamait Nunavunmiut ilihimayakhait ihumaminik ikayuutikhainillu uvani Nunavunmi Inungnut Pitquhitigiyayunut Ihuaqhaiyiit Maligaq. Inungnut ihumaliuqtilluat iliharnikkut ikayuutilgit niuvalliyukhayut aniguutait.

Errol Fletcher  
Ikhivautaq



**Errol Fletcher** Ilihaiyaiyuq Nunavunmi Ilihaqpaalivigyuaniganit ilihaviluni ukiunik 20 nik. Iilitagiyayutilik ukunani Masters degree uvani Inuliqiyikkunik talvalu Inirniit Iliharpaaliviannik. Ilauyuq nunalingni angmalihaaqtunik ikayuqhuni uvani Qikiqtaaluk Help Line, ilauyuq Rotarian, Nunavunmi Akigaktuiyiinut, Nunavunmi ilauyuq Corrections Canada Advisory Committee, talvalu atuqtuujaqtunik.



ᓄᓇᓂᓴᓂ ᓂᓄᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ  
Nunavut Human Rights Tribunal  
Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuaqhaiyiit  
Tribunal des droits de la personne du Nunavut



**Ilangit 1 Ihuaqhaiyit Katimayit Havaktiillu October 2007, Salliq**

Haumik taliqpiannut: Imelda Angootealuk, Atannguyaq; Sue Cooper, Tuglia-Ikhivautaq; Rosie Tanuyak-Ell, Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuaqhaiyit Havakti; Leo Angootealuk, Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuaqhaiyit Havakti; Lousie Haulli, Katimayiyuq; Jim Posynick, Apiqhuyinut Ikayuqtia; Errol Fletcher, Ikhivautaq; Marion Love, Atannguyaq; Arnaoyok Alookey, Katimayiyuq; talvalu Sheriden Barnet, Ihumakhaqhiuqtuyuq.



## Hunauyut Nunavunmi Inungnut Pitquhitigiyaayunut Ihuaqhaiyiit Maligat?

Tapkuat Nunavunmi Inungnut Pitquhitigiyaayunut Ihuaqhaiyiit Maligait (*Maligaaq*) tuniyauhimaliqtut maligait Maligaliurvingnut uvani November 4th, 2003mi inungnut Nunavunmiunut ihuaqnikkut aviktuqhimaautikhait nakuaqnikkut talvalu inuuhittiakhaminik. Kiujjutikhainnik Kavamakkut, tamait havaktunut, katimayiit kamisiallu inungnullu Nunavunmi naamainaquplugit nakuuyumik. Malinngitkumigik avakhimayut pivikhaqarniq uqaqtauhimayut uvani *Maligaaq*.

Uuktuutik uvani *Maligarnik* iniqtiyukhayut hapkuningat Inuit Qaujimajatuqangit (IQ) havaariyainnik. *Tamna Maligaaq* piffaalaittut munaqtauyulluuniit Nunavunmi Nunaqqaarhimayunut Angirutainnik.

*Maligaaq* hanmitihimangittuq inungnut(Inuit), havaktunut, havaariyait talvaluuniit kavamanut ihuinaaqtitihimayunut Nunavunmi.

## Humik tukiqaqqat Ihuinaaqtitiyunik?

Ihuitqiyaungmat ihuinaaqtitigut ikayuuhianut inuuhirmilluuniit, angirutainnik uqumaijuttainilluuniit inungnut inuinnilluuniit; uqaqtauhimayunik uvani s. 7(1) *Maligainik*. *Maligaaq* pilimaittut ihuinaaqtitihimayunik pivikhaqarnirik havaktunut, nakuarnikkut ihuaqnikkulluuniit talvaluuniit havaktikhamingnit inungnut havagvianilluuniit.

Hamma malruk uuktuutit:

- Arnaruhiq havaktitaunngittut hingagami (ihuijutigiyangmat hunaungmat talvaluuniit kinaungmat)
- Hiniktarviit itiqtitilimaittuq avaliitkumi maamak malrungnik nutaraqaktumik. (ihuijutaungmat ilagiiktunik qanuritaakhait)

*Maligaaq* piyumanngittut ihuinaaqtunik ilanganik hapkuningat:

- inungnut havaakhaqhiutunik havaktunilluuniit;
- piyumamingnit ikayuutikhaminilluuniit ilaunyt havaktunik nanminiannik;
- ihuarutikhamingnit, ikayuutunik, naamagiyamingnit kantranilluuniit ipat inungnut;
- akiliqtuiyunut akiliqtuqatarumagumik iglunuk

havagvikhanilluuniit; talvalu

- taiguakhaliuqnikkut takujjutikhanillu titiraqhimayunilluuniit.

Nunavunmi Inungnut Pitquhitigiyaayunut Ihuaqhaiyiit Maligaaq ilaujjutigumanngittut ihuittunik saivatiinik ilitquhinik:

- Hunauyut, aallatqiinik, hivulliminirmingaanganut, ittarnihait, nunalik talvalu ittarnitait
- Ukpirutait ukpirniqartulluuniit
- Ukiungit
- Pimmaqluktut
- Hunauyut, talvalu Hunaungmangaat
- Aippalik ilagiilluuniit
- Hingainiq, ilalugit tiguaqarumik nutaraqmik angutiukpat arnaugumilluuniit
- Maniqartunut havakhimayut; talvalu
- Tiguyaukpat ihuijjutiminik angitigiyaupat.



### Susan Cooper, Tuglia-Ikhivautaq

uukturhimaqtuq ikayuqtiat uvani Chandler & Cooper Iqalungni. Iniqtitihihayait uvani Iliharvigyuanganit Albertap Maligait Iliharvinganit 1987mi. Ilaupluni Maligait Katimayinut Nunavunmi 1999mi talvalu Atannguyayuyq Kanatami Inungnut Liberties Katijjuqatigiikkunik. Susan havaariyait ihuinaaqtitihimayunut maligainnik, inungnut iqqaqtuqtautihinit talvalu kavamatuqakkut maligait.

Ihuinaaqtitihimayut piyumannaittut inungnut quyaginnaq. Ihuinaaqtitihimayut “piyumannainmat” inuuhinut.

Talvuuna *Maligaaq* Ihuaqhaiyiit nalvaaqtauhimayut ihuaqhaijjutikhanik talvalu ihumakhaqhiurhutik ataani *Maligaaq*. Pingahut ilaayukhat ilitariyaayut ilaulutik hitamanik ukiunit. Ikhivautaq talvalu Tuglia Ikhivautap utiffaaqtuk malrungnik ukiunik ilauniangmiyuk. Talvani March 31, 2008mi ilagiayit ilaayuyq Louise Haulli utiffaaqmiyuyq hitamanik ukiunik; Sue Cooper was utiffaaqtuq uvani November 2006mi hitamanik ukiunik talvalu Ikhivautariyaunguaqhuni pitinagit Errol Fletcher ilaqaqtauyuyq Ikhivautaliuqtitihimayuyq July uvani 2007mi; Sally Kusugak ilaayuyq July uvani 2006mi hitamanik ukiunik utiffaaqtuq. Mamianaugaluaq Mr. Aime Ahegona huiqhimaliqtuq June uvani 2007mi. Mrs. Arnaoyok Alookey inigaluanganik ilauliqtuq Augustmi hitamanik ukiunik ilaunahuaq. Tapkuat Ihuaqhaiyiit uvani March 31, 2008mi akhuuqtut huli taja.

## Hunat Ihuaqhaiyiit?

Tamna uqauhiq “*Ihuaqhaiyiii*” atugaffuktauyyuq ukunani Latin uqauhiannik, *tribunus*, tukilik “malittiaqquiyit” uvaluuniit “atannguyayyuq”. Ihumaliuqtilluat Kanatami *inuuyut uvaluuniit katilugit inuit* hanahimayayut maligatigut ihuaqhailit kivgaktuiyit maligatigut timingat “Kavamat”.

**Louise Hauli** Iglulingmiutaq, havaktuq Nunalingni Mamihaiyii Hamlatkunuk Iglulingmi. Nunalingni ilauttiartuq, ikayuqpakhugit tutqikhaivluni nunalingni mamihaiyaqtunit ihuaqhaivlugit Inuit pitquhiannik inutuqainnut, inuuhuktut angayuqqaat ilainnillu. Akhuurutigiyaait Inutuqait hakugiquplutigiuk nunalingnit pitquhitigut ilitquhiinillu. Louise ilauvakhuni akiliqtuinnigittunik pulaaqataqhugit inutuqait igluanganit hanaqiliqpakhunilu



Ihuaqhaiyiit ihuarutilgit maliganik talvalu ihuarutikhanik maliktakhainik talvalu “malittiaquplugit nanminiiit” ukuningat maliganik. Tapkuat Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyaayunut Ihuaqhaiyiita maligatigut nanminiallu malittiaquplutiuk ihuaqtumik ittut Nunavunmi Inungnut Pitqutigiyaayunut Ihuaqhaiyiit Maligaq.

Ihumaliuqtilluat aallangayut hapkuningat “Katimayiiit” talvalu “Ilauyunut” ihuaqhaiyit maligakhanik inmitigut “uuktuutigiyaait” nanminiat. Uuktuutigigumik taqpkuningat “apiqhuijuq” talvaluuniit “ihumaliuqtuq”. Uuktuutigiyaait nanminiq tukiliktauq ihumakhaqhiurutainnik inminik piyukhauyut, i.e. malittiarlugit maligait talvalu ukpiriyait hapkuat ilalugit Maligialik Ikpigiyaait Akigaktuiyit.

Kihimi inungnut pitqutigiyaayunut ilauyut haffumingat “apirhuiyilluat Kanatami maligait”, maligatigut munariyait inungnut pitquyayunut tamait iluanit kanataup avvakhimayunullu tukiqartut “aajikkiik-nalvaaqhimayut” maligat. “Aajikkiik” tukilik “ivyaktut” nalvaaqhimayut maligait.

Tamna ikpigiyaayut inungnut pitqugiyaayunut ihumaliuqtilluat ittut “aajikkiik-nalvaaqhimayut” ihivriurtiarhimayut ikpinagiyaait maligat, maligat tapkuat mamilaqtut qakugunguraangat (maligaq tapkuat ihuaqhaivallianaqtut ihuijjutainnik tanitqiyaulluangitkumigit) talvaqlu maligait

numiktitauniat ihuarnikkut qanuriliuqtukhatigut, e.g. qanuriliuqtukhat(ait) uuktuutigilugit Hivulliyuyut Inungnut Pitqugiyaayunut Ihuaqhaiyiit Maligaq.

Tapkuat Nunavunmi Inungnut Pitqugiyaayunut Ihuaqhaiyiit hivulliyuyut inngittut ahini avvakhimayut talvalu nunallaanilluuniit kamisiulinit. Aipaanittauq maligaq Ihumaliuqtilluatigut ittut BCmi. Hivulliyuyut tukilik tapkuat Ihuaqhaiyiit inminik ihumaliuqtukhaiyukhat pilihaartinnagit. Havaktiit naunaipkainiagait inungnut hapkuningat ikayuglugillu Uukturutinik iniqpagit Naunaipkutininik. “Naunaipkutiit” titiraqtauhimayut inirhimayut Uutuktuup iniktitauihimayut ilumuurtait Ihuaqhaiyiinut.

Tapkuat Ihuaqhaiyiit ihumakhaqhiulluat tahapkuningat ihuarutikhainnik ataani *Maligaq*. Ihuaqhaiyiit ilauyut inminik nakuatigut ilitagiyaayut (Nunavut Kavamangat) talvalu nakuatitut (ihuaqgumigik inungnit) ilauyut apirhuiyitinagit ukunungat Ihuaqhaiyiinut.

## Qanuriliuqniaqtunga nanminiga ihuinaaqtitiyaukpat?

Ilvit ihumaguvit ihuigigunni Inungnut Ihuaqhaiyiit ihuinaaqtitiyaukpat turaarlugit hapkuat (Nunavunmi Inungnut Pitquyayunut Ihuaqhaiyiit (NIPI) Havakviat, ittut Salliqni naunaiyaqtitiyauniaqqtutit uuktuutikhanik.

Ilvit kiugunni HII tamaita apiqutinit, ihumangnit titirainariaaqqtutit uuktuutinik ihuigiyaqnit:

- Ihuitjutigiyaait pihimavat malrungnit ukiunik? (uiguugialgit ihuariyangnit)
- Ihuitjutigiyaait pivot Nunavunmi?
- Ihuitjutigiyaait ikayuqtauyunut ahianit maniinik tutqurviani, tingmiaqarvingmit, RCMP, Kavamatuqakkut havakvianit Inungnut Ikayuutait Kanatami, Dept of Indian & Northern Affairskunuk?
- Ihuinaaqtitihimayuyut ikpigilluaqpiuk inuuhingnut, havaktitauvit uqumaijjutigiviulluuniit ahiatigut hapkuningat ilaunngittut 17 nit titiraqhimayunut qulaani?

Ihumaliuqtukhauyutit ikayuqtunik ihuarutikhavit talvalu ikayuqtut apiqhuiyiinut talvaluuniit Nunavunmi Maligaitnik Ikayuktiat Katimayitkunuk.

## **Qanuq tuhaqtitiniagtunga Ihuaqhaiyiit Maligaq Ihuinaaqtitinagit?**

Tamna tuhaujutiit titiraq iniqtijjavat. Titiraakhat piinagialgit piyomagunni Ihuaqhaiyiilluat Havakvianit. Titiqqat titiraqtakhautit uuktuutilluuniit iniqtukhauyut inungmit (Uukurtuq) uqagumit inuuhiat ihuinaaqtitihimayaukpat. Tamna titirakhaq iniinagialik uqagunni titiraqlugilluuniit. Titiraqarviguulaaqturluuniit, hukatukkut, talvaluuniit qaritauyakkut ukunungat Ihuaqhaiyiit havakvinganut quyaginaq hitamanik uqauhiannik pilaat, turaarlugit Ihuaqhaiyiit Tuglia Atannguyamut. Ilaait apiquutit Titirakhamit hamma naniniaqtattit;

Kia piyaat?

Qanuriliuqtuq?

Huli tatja pivakpat?

Kiali ilihimavaat takuyauyulluuniit?

Qanuq ikpigiyaaqqaqit?

Qanuq ihuaqhainiaqqaqat?

Tamna Titiraqhimayuq uqautigiinagiaqqaqat. Uigunittauq Titiraqhimayuq titiraqtaulaaqtuq Uukturutimik aippariikkumik angiktaukpat. Titiraqhimayut ikayuqtaunniat uuktuqtumut ilaulugit Titiraqhimayunut. Qanukiaq, ikayurungnaqtitauyutit apirhuiyiit ikayuqtianik. Aallamik inungmik ilanilluuniit nunalingniluuniit ikayulaaqtaattit uqaqtiuluni havaptingnut.

Tamna inuk havaktunulluuniit ilaukpat Titiraqhimayangnit ihuijutingnit ilauniaq Angirutimik. Tamaita inuit talvaluuniit havaktunut titiraqhimayut Naunaipkutitik talvalu Kiuyuq ilauyut haffumingat Angiqhimayunit.

## **Hunauyuq “Inungnut Pitqutigiyayunut Ihuaqhaiyiit”?**

Tamna hivulliq inuk uqaqpat uvunga NIPI Havakvianganut Inungnut Pitquyayunut Havakti. Inungnut Pitquyayunut Havakti ikayuqniaqqaatit kiunngitkuvit maligatigut ilauyut hapkuningat Maligaq, qanuq tutqukniaqtut Naunaipkut talvalu turraaqtiniaat aallanut havaktunut piniaqqaqat. Pihimaniaqtaait tamna Uuktuqtuq piyumakpat, e.g. uqaqtiuyunik. Unniutigunni talvunga Inungnut Pitqutigiyayunut Havakti talvungaluuniit Atannguyamut naunaipkaillaittut.

## **Qanuriliuqniaqqaqat tutquqtaaqqaqat Titiraqhimayut?**

Tamna Ihumaliuqtilluap Atannguyaa takuuriniaq Titiraqhimayuq naamakpat ilangit, haffumingat:

- Turraarutit uuktuqhimayuq talvalu kiuyuq inikpat
- Titiraq sainiqtaukpat
- Tamaita titiraqtaakkat naamarumik
- Piyumayaukpat titiraqhimayut numiktitaugumik uqaqtitingnut piyomagunni

Aajikkutaanik Naunaipkut tuniyauniat inuk(nut) ilauyunulluuniit titiraqhimayunut Kiuyumut talvani Naunaipkutaanut. Tamna Kiuyuq inikkut kiulaaqtuq Naunaipkutitut. Tamna Kiuyuq iniqtitakhaat Kiutjut Naunaipkutaanik titiraqhamik turraaqtillugu Pitqutigiyayunut Havakvinganut. Tamna Kiuyuq 30nit ublunit kiujjutilik. Piyaukpat Kiutjut aajikkutaanik tuniyauniaq Uukurtumut.



**Arnaoyok Alookey** inuuhimayuq nunami Taluryuap haniani nungunuaqtilugu 40's talvalu huli taja nunamiinginaqtuq. Ammaunguyuq. Akhuurutilik aanniaqtailinirnut ilagiiktunut. Arnaoyok havaaqaqtuq Atannguyapluni Taloyoak Inniutit Arnait Ilauyunut Qimaavinganit ilauyurlu Qullitit Status of Women Councilkunit, Kanatami Nunaqaaqqaqhimayut Aanniaqtailiniq Tunngaviat, Irniritaarunut Katimayiit Nunavunmi, Taluryuq Mamihaiyiit Katimayiit Akigaqtiuyiinullu Katimayiit. Tuglirivluni makpiraaliuqhimayumik *Inuit Dolls: Reminders of a Heritage*.

Tamna Naunaipkut Kiutjutaallu takuhaqtauniat Ihuaqhaiyiinut –ilauniat haffumungat Ilangat 4 Naunaiyattiarut- ihumaliuqniaqtaut ilaulaarumik uukturniarumigit ahivaqtauniarumilluuniit Naunaipkut aturlugit ilangit 23 talvalu 24 uvani *Maligaq*:

- Tamna pihimayut 2 ukiunik;
- Naunaipkut tutquktauhimayut aallanik inuk(nit);
- Uniqhimayuq takutauyukhat ataani maligarnit;
- Mikikpat uniqhimayuq, tukinnaitpat, qituhungnaqpat talvaluuniit kiungnaitpat hapkuningat;
- Uniqhimayuq ilangit ilauyut;
- Ihuijjutimik nalvaaqhimaqpat talvalu ihuitjutitaunngitpat; talvalu
- Tamna uukturhimayuq nakuuyumik ihuaqhaqtitaupat iniriqhimakpat.

Tapkuat Ihuaqhaiyiit titirakkut ihumakhaqhiurniat Ilangat 4 Naunaittiarut tamaqmik Uuktuqhimayunit talvalu Kiutjutainnik. Ihumaliuqtuq piniarumigik uukturutitik uqaqtauniarumilluuniit Naunaipkutaanit.

Tapkuat Ihuaqhaiyiit naamagigumitit uukturniat Naunaipkutainnik atuqlugit Ihuaqhaiyiit katimayiinut, inuk mamihaiyiit, nunalingnit inutuqait aallanilluuniit havaktunut. Tamna Uuktuqtuq talvalu Kiujjut uqautittiaquniaqtut mamihatigut naamakpat hapkuningat. Naamainarumik ihuaqhaqtaaqat angiruutikpalluuniit, tamna Naunaipkut inirniaqtuq. Qanukiaq, tammaqmik pihimangitkumik uqaujjuhiq titiraqhimayunik angirutainnik, tutquqtitaunaaqut Nunavunmi Akigaqtuiyiit talvalu Apiqhuyiinut. Angiqtitauungitpat, tapkuat Ihuaqhaiyiilluat inminik, naalangniaqtut tapkunungat Uuktuqhimayunut Kiuyukhaillu tunilaaqtut naalakhimayunit apirhuiliqqat talvalu takuhimayunit ilaayunut.

Ihuaqhaiyiit katimayuyq ilaunngitpat Uuktuqhimayumik Kiujjukhimayumilluuniit apirhuiliqqat naalaktitaunaaqtut Naunaiyaqtaminit. Apiqhuyiit ilaayut naalakhimayunut titiraqhimayunik tamna-inuup (angirutainnik) ilaayuyq takuhimayuyq, aajikkutaanit apirhuyiitattut. Ilauhimayut ikayuqtiqalaaqtuq apirhuyiitnik.

Naalaktaarumik ukpiruhuutainnik talvalu akimajjutainnik tamna Uukturhimayuyq Kihimayulluuniit, tapkuat Ihuaqhaiyiit hivunikhaqhiuqniat qanukiaq Uukturhimayuyq ihuijjutaanik pikpat, qanuriliuqniaqut ihuarutikhaminnik.

Titiraqhimayuyq hivunikhaanik ukpiruhuutainnik tuhaqtitaukpat qanurlu maligakhait uuktuutilgit. Nunguannik hivunikhaannik ilaullaat Maliktakhainnik ilaayunut ihuarutikhanik, nutqaqkpat ihuijjut, pinahuaqtujjutikhaanik takuyauniaq, inmikkut nakuatigut ihuaqhaiyaaqatquq aallanillu inminik tunilugit Ihuaqhaiyiinut naamagigumigit. Tuniyauhimayut Ihuaqhaiyiinut pilaaqtait Nunavunmi Akigaqtuiyiinut.

**Qaffinik Apiqutititik talvalu Titiqqahitaarutititik Inungnut Pitqutigiyaayunut Pihimaliqtut?**

Tapkuat Ihuaqhaiyiit tavyakhilaaqtut tamakmik kiujjutainnik naunaipkutainillu hapkunungat

turraaqtitiyaukpat Havaktitiyiipatanut. Titiraqtitauhimavluta haffumingat April 01, 2007mi talvunga March 31, 2008mut, 10nit naunaipkutititik ikiniqhauvut uvani 41%nik talvalu 88 apiquutilgit pihimaliqtaaqut uiguutilgit 13%nik atulihaaqtillogu titiraqtaaqhimayunit. Naunaipkutit hamma.

Table 1: Notification Status Summary as of March 31, 2008

	07-08	06-07	05-06	04-05 <sup>1</sup>	Total	%
Active					25	57%
Application						
Request for Reply	3				3	7%
Part 4 Review	6	9	1		16	36%
Mediation		1	1		2	5%
Request to Withdraw		1	1	1	3	7%
Deferred			1		1	2%
Closed					19	43%
Inactive		1		2	3	7%
Dismissed	1	3	1	2	7	16%
Withdrawn		2	2	1	5	11%
Settled			3	1	4	9%
<b>Total</b>	<b>10</b>	<b>17</b>	<b>10</b>	<b>7</b>	<b>44</b>	

<sup>1</sup> Ilaayut hivullitigilugit tallimanik tatqikhiunit hanaqitaaqhimayut

Ilanga 1 naunaititaqtut katillugit Naunaiyaqtaakhimayut pihimaliqtait angmalihaaqtillogu November 4, 2004min. Qanilruani March 31, 2008mi Ihuaqhaiyiilluat ihumaminik hivunikhainik umiktitirumaplutik tutquttiarumayait pitqubhainnik. Hivulliq umiktitihyaalik tamna Naunaipkarutit tamna Uukturhimayuyq uqaqhimanninmat havakvinganut ihuatqiyaukt turraarutainnik naunaipkut. Tapkuat Ihuaqhaiyiit ihuarhalaqtaait Maligat Maliktakhanit huitpat Uukurtuq.

Tapkuat Ihuaqhaiyiit ihumaminik atauhiq Naunaipkut ahiatigut Ihuaqhaiyiilluat ihuaqhalaqtaait hivunikhatiminit piyaaqatit. Uuktuutilgit hilataanit ihuarutait Unionkunit ilumuurtut talvalu naalaktut talvaluuniit nakuaqngit piyait.

Ihuaqhaiyiit huli naalaktukhanit piqanngittut. Ilaayut angiruutilgit Mamihaijjutikhanik naalaktukhanik piyukhat. Tapkuat Ihuaqhaiyiilluat pilit 100 pasannik ihuarutikhannik Mamihautighatigut.

Ihuaqhaiyiilluat utiqtitaaqtut angiglivalliaqtut katimayukhanit aippaat avvaqhimayunik ukiut uvani 07-08 nutaarmi ukiuqmit. Tutquqtauhimayut tuniyauffaahimayut katimayiinut uqummaijjanngittunik tikkuqtauhimayunik nutaat katimayiighanut.



Tamna anginiqhauyuq Ihuaqhaiyiinut ihuarut Naunaipkut aajjikkiitulingnit tigumiarutainik ayuittiaqhimagayunullu inminiillu pitquhinganit.

Katimagyuallaktillugit ilauyut katimayiingita hivunikhaqharhiuqpakhutik titiraqpakhutigit. Tamna katimajjut katimayiita hakugikpalliajjutinighutik hivunikhaqpaujjutikhainnik.

Katimayiit ilanganik takuuruqpakut haffumingat Ilanga 4mik hivunikhanik ilaullavlutik ukiumik. Tamna ihuaqpat Naunaipkut hivulliukpat ukungat Ihuaqhaiyiinut tatqikhiunit hitamanik, uvani March 31, 2008mi; tamna utuqqaq titiraqtaakhimayut tutquqhimakpat pingahunik ukiunik talvaluuniit nutaanguqpat ataani siksiniq havailanik. Tahapkuat tutquqtauhimayut titiqqat inniaqtut hitamanik tatqiqhiunnik naunaiyaktitaukpat.

Table 2: Filing A Notification

	Active		Closed	
	Days	Years	Days	Years
Files Open	465	1.3	521	1.4
Part 4 Decision	424	1.2	414	1.1

Ilanga 4 Ihumakhaqhiurniq tuniyaukpat anginirhauyuq akigaqtuyiit ilauniat Mamihagtunut ilaulutik. Hivunikhaqhiurut utaqiyaaqatut 3 pingahut aallatqiigamik ublurhiutingat. Qanukiaq, ahianittauq, tuhaqtitigutininik pihimalirtait Ilauyunut naunaiyaqtigutininik Mamiharutininik katimayutigit naamainaqtunguuq ihuarutaugamillu. Aturhutik hivayautikkut kayumatqiyangmat talvaluuniit ilauyunnut ihuarutaungmat.

### Nanili ihuinaaqtitihimayut piliqpakpat?

Tapkuat Naunaiyarutiit tutquqtauvaktut akianganit Nunvanmit qaihimayut pihimayait. Avvaqtigataqhugit nunalingnit ilaunngittut munariyautigit inuup uukturhimayunit naunaiyarumangitait tuhaqtitihimangiyaaqqaqtut kiujjutainillu. Naunaipkutiit tutquqtauvaktut inuup qimaraangamiuk Nunavut talvaluuniit qimangnialirumiugluuniit Nunavut.

Table 3: Alleged Act Occurred Where

	07-08		08-07		06-06		04-05		Total	%	Nunavut
	Count	%	Count	%	Count	%	Count	%			
Baffin	5	50%	11	65%	7	70%	3	43%	26	59%	53%
Kivalliq	5	50%	6	29%	1	10%	3	43%	15	34%	28%
Kiikimeet	0				2	20%	1	14%	3	7%	18%
Non-Nunavut			1	5%					1	>1%	
Total	10		17		10		7		44		

Tamna havakvik pihimaliqtut apiqquyiiniq akianganik Kanatamin. Qaffiurungnaqtut apiqqutiinik uvani Kivallirmitt amigaituuyungnaqtut inungnit Sallitmit upainnaluaqaramigit Ihuaqhaiyiilluat tahamaniinnamik. Tian pasannik (10%) tamaita apiqqutiit uvani 07-08 Ukiup ukiangat qaihimayut Sallitmit.

Table 4: Where are the Inquiries Coming From?

	07-08		08-07		06-06		04-05		Total		Nunavut
	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%	
Baffin	29	33%	33	42%	28	42%	26	59%	116	42%	53%
Kivalliq	22	25%	27	35%	26	39%	8	18%	83	30%	28%
Kiikimeet	5	6%	10	13%	8	12%	5	11%	28	10%	18%
Outside Nunavut	6	7%	3	4%	2	3%	2	5%	13	5%	
NOT GIVEN	26	30%	5	6%	2	3%	3	7%	36	13%	
Total	88		78		66		44		276		

Tapkuat amigaitqiyaniit apiqutiinik uukturhimayunullu pihimayait naunaipkutiit Ihuaqhaiyiinilluat taiguakhaillurutinik iliyauhimayut Hamletkut Havakvinganit.

### Qanurittut ihuinaaqtitihimayut tutquqpakpat?

Table 5: Grounds<sup>3</sup> Listed in Notifications Grounds Listed

	07-08		08-07		06-06		04-05		Total	
	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
Race	4	20%	11	28%	5	22%	3	18%	23	24%
Ethnic	2	10%	7	18%	3	13%	2	12%	14	15%
Disability			6	15%	2	9%	2	12%	10	13%
Ancestry	3	15%	1	3%	4	17%	1	6%	9	8%
Place of Origin	3	15%	3	8%	2	9%	1	6%	9	8%
Colour	2	10%	2	5%	2	9%	1	6%	7	6%
Sex	4	20%	2	5%	2	9%	1	6%	9	6%
Creed			1	3%	1	4%	2	12%	4	5%
Age			2	5%			1	6%	3	4%
Family Status			2	5%	1	4%			3	4%
Lawful Source of Income					1	4%	1	6%	2	3%
Citizenship	1	5%					1	6%	2	1%
Harassment			1	3%					1	1%
Pregnancy			1	3%					1	1%
Religion							1	6%	1	1%
Pardoned Conviction	1	5%								
Sexual Orientation										
Total	20	100%	38	100%	23	100%	17	100%	88	100%

Sixty-six pasatnik (66%) nanminiit titiraqtauhimangittut apiqutiinik ilauhimangittut maligaqnut tuniyauhimangittulluuniit. Ilangit nanminiit ilauhimangittut ihuijutaugut ahivaqtauplutik, havaktuq-havaktiillu qanuriliuqtut, pitquhiannit RCMPkut, maliktaugialgit nunaluavinganit talvalu Kanataup itiqtauinganit, talvalu angayuqqaq huilijjutaat nutaqqanut. Pimaqluktut ilauluaqtut anginihaupluni Apiqutiinut kihimi aallatqiyut anginiqhaungmat ukuningat Titiraqtaakhimayunik.

Amigaitqiyayut apiqutiit qaiyaktut hivayautikkut. Ikittut apiqutiit turraaqtiliqpaktavut Titiraqavikkut

qaritauyakkulluuniit. Turraarutiit Ihuaqhaiyiilluap piliqqagait havakvinganut hivayautikkut. Ilanginnait qaritauyakkuuqpaqtut. Apiqutit titiraqavikkunngittut kayumiktukkulluuniit.

Qanganguliqqut kituumangaat angiglivaliayut Titiraqtaakhimayunik tutquumaliqtut. Qanukiaq, aglivaaliqtullu kituumangaat hunayut tamaqmiinnik.

Thirty-eight pasantnit (38%) tamaita apiquutilgit ilaunngittut haffumap ataani *Maligaqnit*. Uktuurutigilugit ilangit ilaunngittut ihuijuttingit ahivaqtauhimayut, havaguiqtauayut ihuinaaqtitihimagamik; unirluktauhimayut Kanataup Kavamangit hapkuningat havaktinganit hapkuningat Kanataup Titiraqavingat. Taimaattaup apiquutiqanngittut ukuningat RCMPkunik.

**Table 6: Grounds Listed in Inquiries**

	07-06		08-07		06-08		04-05*		Total	
	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
<b>Total Inquiries</b>	<b>88</b>		<b>78</b>		<b>88</b>		<b>44</b>		<b>278</b>	
Not Covered	42	38%	39	42%	17	22%	8	12%	106	27%
Not Given	19	17%	22	24%	22	28%	4	6%	67	20%
Disability	1	1%	3	3%	8	10%	15	22%	27	11%
Ethnic	5	5%	2	2%	8	10%	10	14%	25	8%
Harassment	8	7%	5	5%	7	9%	5	7%	25	7%
Sex	12	11%	6	7%	7	9%	3	4%	28	7%
Race	6	5%	5	5%	2	3%	6	9%	19	5%
Ancestry	1	1%	2	2%	1	1%	4	6%	8	3%
Family Status	3	3%	3	3%	1	1%	1	1%	8	2%
Pregnancy	4	4%	1	1%	2	3%	1	1%	8	2%
Religion	1	1%	1	1%	0%	0%	3	4%	5	2%
Age	3	3%	1	1%	2	3%	0%	0%	6	1%
Colour	2	2%	0%	0%	0%	0%	3	4%	5	1%
Lawful Source of Income	1	1%	0%	0%	1	1%	2	3%	4	1%
Place of Origin	1	1%	1	1%	0%	0%	2	3%	4	1%
Citizenship	2	2%	0%	0%	0%	0%	1	1%	3	0%
Creed			0%	0%	0%	0%	1	1%	1	0%
Pardoned Conviction			0%	0%	1	1%	0%	0%	1	0%
Sexual Orientation			1	1%	0%	0%	0%	0%	1	0%
<b>Total**</b>	<b>111</b>	<b>100%</b>	<b>92</b>	<b>100%</b>	<b>78</b>	<b>100%</b>	<b>88</b>	<b>100%</b>	<b>361</b>	<b>100%</b>

**Table 7: Notification Alleged Acts Occurred While Activity**

	07-06		08-07		06-08		04-05		Total	
	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
Work or Seeking Work	10	100%	14	82%	8	80%	6	86%	38	82%
Membership			1	6%					1	3%
Seeking Services & Goods			2	12%	2	20%	1	14%	5	15%
Tenancy										
Publications										
Filing										
<b>Total</b>	<b>10</b>	<b>100%</b>	<b>17</b>	<b>100%</b>	<b>10</b>	<b>100%</b>	<b>7</b>	<b>100%</b>	<b>44</b>	<b>100%</b>

**Table 8: Inquiries Occurred While Inquiry Activity**

	07-06		08-07		06-08		04-05*		Total	
	#	%	#	%	#	%	#	%	#	%
Work or Seeking Work	36	41%	45	58%	36	55%	33	75%	150	54%
Membership					1	2%			1	0%
Seeking Services & Goods	8	9%	7	9%	7	11%	3	7%	25	9%
Tenancy	1	1%			2	3%	2	5%	5	2%
Publications			1	1%					1	0%
Filing					1	2%	1	2%	2	1%
Not Given	25	28%							25	9%
Not Covered	18	20%	25	32%	19	29%	5	11%	67	24%
<b>Total Inquiries</b>	<b>88</b>		<b>78</b>	<b>100%</b>	<b>88</b>	<b>100%</b>	<b>44</b>	<b>100%</b>	<b>278</b>	<b>100%</b>

Hunaungmangaata ihuinaaqtitihimanikkut angitqiyauyuq tutquqtauahimayut talvalu aippalingit tutquqtauahimayunik.

Qakugunguqtut naunaiyaijjutainnik angiglivaaliqtut ihuijutaunikkut havaaghahiuqtut havaktunulluuniit.

**Ihumakhaqhiurutiit**

Taffumingat titiraqtaataaqhimayunik Ihuaqhaiyiilluat hivayautikkut naalakpaqtut. Tapkuat Ihuaqhaiyiilluat hivunikhaqhiurutikhanik qimilruuvaktut:

- Tamna Ukturtuq apirigumik piffaarumayuq naunaipkutunik hapkuningat malingniarutunik ilaulaat;
- Tamna titiqanik ilaujjutunik aallanik takutauniaqquq;
- Tapkuat Ihuaqhaiyiilluat piyunnaarniqarvigiyanga tuniyaulaittuq Ukturtumut apiqhuiyinuut naalaktunngittunik.

Tapkuat Ihuaqhaiyiilluat hivunikhaqhiulaaqtut imminilluuniit ahivaqhilaaqtut taffumap Ukturtumut turraanngitlutiuk Ihuaqhaiyiilluat. Tapkuat Maligakhait Pivalliatjutikhat Ihuaqhaiyiilluat takuruuqniarait Ilaayunut Naunaipkutunik nakuugiyamingnit ihuarutainnik turraaqtainnik Ihuaqhaiyiilluat.

Uiguqtaghamingnit Ihuaqhaiyiilluat nalvaatut amigaittunik ihivriurtaunngittut hivunikhaqhiurutikhainnik. Ihuaqhaqtaaqtuq Naunaipkutunik Kiujjutinillu talvalu maliktaghainit piyumalluaqtainnik.

Tatja ihumaliuqtut Ihuaqhaiyiilluannit taiguakhaliunngittut huli. Qaritauyakkut hanaqiyauyut pivalliajjutikhanik taiguakhaliurtut hivunikhannit.

**Aallait Takunnaqtut**

Ihuaqhaiyiilluat hivayaqtauhimayut naalaktukhanik ublumimut, havaariyamingnit tuhaqnaittut tatja inungnit. Tamaita hivuanit Ihuaqhaiyiilluat tuhaqtaulaaittut uqaqtaulaaittulluuniit naalaliqqat. Tahapkuat naalaktitayut inuinnut hivunikhaqhaillu naunaiqtitauniat qakugu.

Tapkuat inngittut taku-niaq-takutimut qanuriliuqngit ilaayunut talvalu inungnut akigaqtuyiit uukturtaqtut. Naunaipkutigiyaukpat tutquqtauqpat haffumingat Sallitnik taku-niaq-takutimut ilaulaittut haffumungat

Ihuaqhaiyiilluannut. Havaqataqniaqtut talvalu titiraqtinganut talvuuna Katimayiinut, apirhuiyup ikayuqtia, mamihaiyii talvalu havaktut iniqqat hivayautikkut. Tapkuat Ihuaqhaiyiilluat takuhimaliqtut pinghunik taku-niaq-takutimut katimaqatigiikhugit pilihaartilugu.

Ilitturiyaulluat havaktut talvalu Katimayiinillu ilihaujjivakhugit nakuuyumik. Ikayuutikhamingnit tutquqtauvakhugit Ihuaqhaiyiilluat qimilguutikhamingnit. Havaktut pulaaqataqhutik nunalingnut ikayuutikhainnik tunivlutigit talvalu qanuriliuqtukhannik havaktunut, havaaqaqtunut inuinnullu talvangat.

Titiraqhimayaktut ilauhimatiyakkut ukunungat Territorial taiguakhaliuqtut naunaipkutikhaptingnit ilitariyauputiingnillu Nunaryuamit Inungnut Pitqugiyayunut Ubluanganit. Tapkuat Ihuaqhaiyiilluat Havakvingat ilitturihimaliqtut angiglivalliarutinit apiqutunik talvangat titiraqhimayavut takupkaijjuptingnit naunaiyapkaiyavut.

Humiitkaluaqhutik Ihuaqhaiyiilluat havakvingat inniagaluaqtut nanili hamna mikiniqhaq Nunavunmi nunalingnit talvalu nunagiyaptingnit uukturutainnik aktikutaanik. Ahiatigut Iqalungnit, mikiniqhat 10%nik Nunavunmiutait inugiangat qilaminnaaq turraalaqtut Ihuaqhaiyiilluat ikayukviat.

Tatja, Ihuaqhaiyiilluat naunaiyannigittut inungnut ilihaqtkhainnik. Ilihaqtukhat talvalu havaktuliqiyiit pihimayait Nunavunmi Legal

Services Boardkunit (sec. 49). Ublumimut piqanngittut ihuaqhaijjujtitkanik taffumingat. Ilinniagutait ihuatqiyaungmat inungnut pitqugiyayunut maligat.

Nunavunmi Legal Services Boardkunit (NLSB) tatja ikayuutilik apirhuiyiita havaktuq ikayuqtumik ihuinaaqtitihimayunik talvalu ilaqatigiiktunillu maligaitigut. Ilihimaliqtut NLSB Inungnut Pitqugiyayunut nanminiannut ikiniqhauyut twenty-five pasantmik havaaqangmat. Tapkuat naglikhaaqtut maligait ikayuqtat ikayulluaqtait akhuugutunik tutquqtuivlutik amihunik inungnit Naunaipkutainnik. Qanukiaq, ikayuutunik piyaunngittut tutqurvianganut huli.

Ikittut uukturtut ilipkaiyut Havaktunut naunaiyannigait ikayuqtunut inungnut pitqugiyayunut. Amihut

ikayuqtat tajja nutaanit pilaittut inungnit.

## Aallait Pivaktainik

Ihuaqhaiyiilluat Havaktiit ilauyut uvani 2007mit Canadian Association of Statutory Human Rights Agencies (CASHRA) uvani Yellowknifemi, NT. Hamna katimajjut ikayuqpiiaqtut havaktiitut akianganit Kanatami.

Havaktiit ilauyut Kavamakkut Nunavunmiutait ikayuttiarhugit ayuittiarhimayut ihuaqhaijjujtitkanik pivakhainnik talvuuna naunaiyaqtillugit.



**Sally Kusugak** Sally angiglihimayuy Arvianmi ilaqarhuni amihunik. Angayuqaangit, Johnny talvalu Rhoda Karetak huli ittut nutararaaluillu inngutaillu. Sally iniqtiqtihimayaat ilihaqtaarhuni ingani Sir John Franklin Yellowknifemi. Sally uingalu Lorne nunaqaqtuk Kangiqlinirmi pingahunik paniqartuk. Ilauttiarhimayuy Nunavut Legal Services Boardkunik, talvalu Local Divisional Board of Educationkunik.

## Maniktigut Uqutainit

Tatja huli piqanngittut hapkuningat Nunavunmi Inungnut Pitqugiyayunut Ihuaqhaiyiilluat maniliqiyiitkut takuugiyakhanik uvani Havakviita Akigaktuiyiinut, Nunavunmi. Tamna Havakvingat Maniliqivigyakkut Kanatami (OAG) tigumiaqtitauyut ukiuq tamaan Kavamat Nunavunmi (KN) maniliqivik havaktut, huli ilaujjujtigivait NIPI ikayuutainnik, ahiatigut Kavamat Nunavunmiutait tigumiaqtait talvalu qulannaijjujtitkanik NIPI nut. Hamna qauyihailaittut hapkuningat OAGkunik kihiani Ihuaqhaiyiiluanut, talvaluuniit uqaqtaulaittut.

Kavamangit Nunavunmi ikayulluaqtait Ihuaqhaiyiinut. Ikayuutigiyait havaktunut tamainnut ukunani NIPI havaktut, maniliqiniq, inungnut ikayuqtauyungnaqtut, talvalu naunaihaiyiinut nutaanik Ihuaqhaiyiinut havakvinganut. Kavamakkut Nunavunmi iglunit akiliqtuiqataqtut, hanaqiyut igluliuqniq, numiktitiqataqtunut, talvalu hivayaqataqtunullu ahinit. Hapkuat akiliqtuiyaaqatut kitittirinngittut qaf-fiuyaakhait maniliqiyikkunit akiliqpauhianilluuniit.

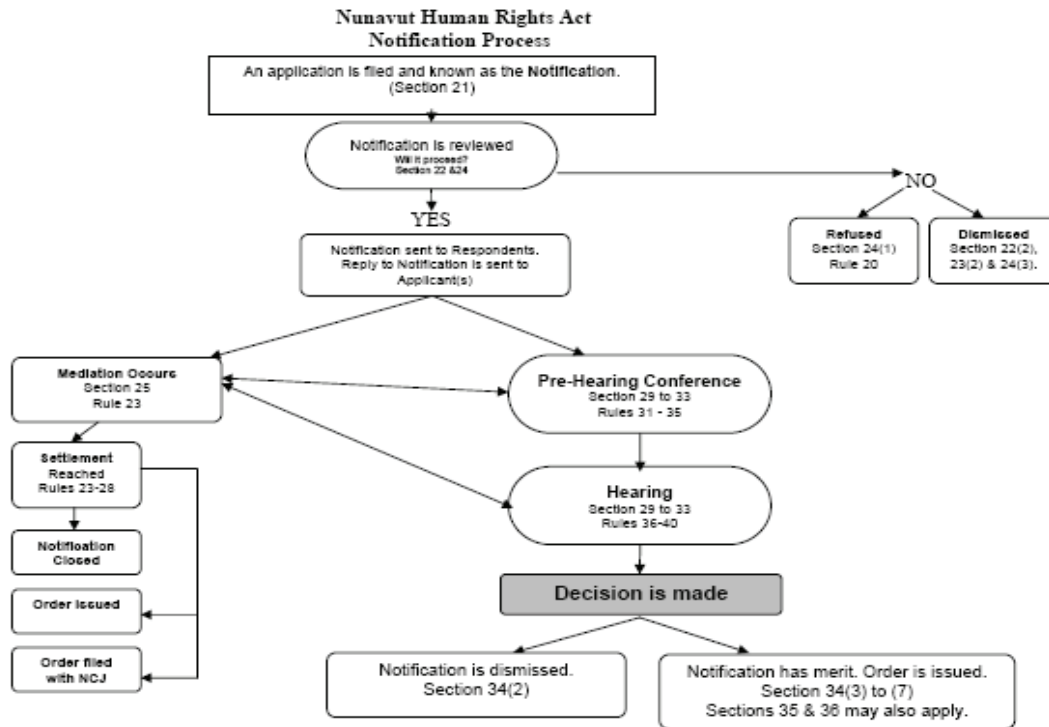
Titiraqhimayut Ihuaqhaiyiilluat maniliqinikkut ikayu-qpauhiannik talvalu qaffiuyaakhait maniit ilauyut Inungnut Maniliqiviannit Kavamakkunik Nunavunmiutanut. Tamaqmiit maniliqiyikkut, akiliqpauhiat talvalu utiqtiutaanillu ihuaqhaiyaungmat Kavamakkut Nunavunmiutanik, tunilimaitavut maniliqiniq talvaluuniit avvaqhimayut Ihuaqhaiyiilluat.

Description	Main Estimates	Actual as of March 31 2008	Actual as of March 31 2007
Salaries and Benefits	480,000	381,678	391,359
Travel and Transportation	45,000	95,752	26,478
Materials and Supplies	10,000	12,479	10,612
Purchased Services	15,000	22,909	8,713
Contract Services	160,000	24,004	43,188
Fees and Payments	19,000	37,490	5,401
Other Expenses	20,000	9,472	25,584
<b>Total Operations &amp; Maintenance</b>	<b>749,000</b>	<b>583,784</b>	<b>511,334</b>



# Uiguat

## Naunaipkutait Atugtakhait

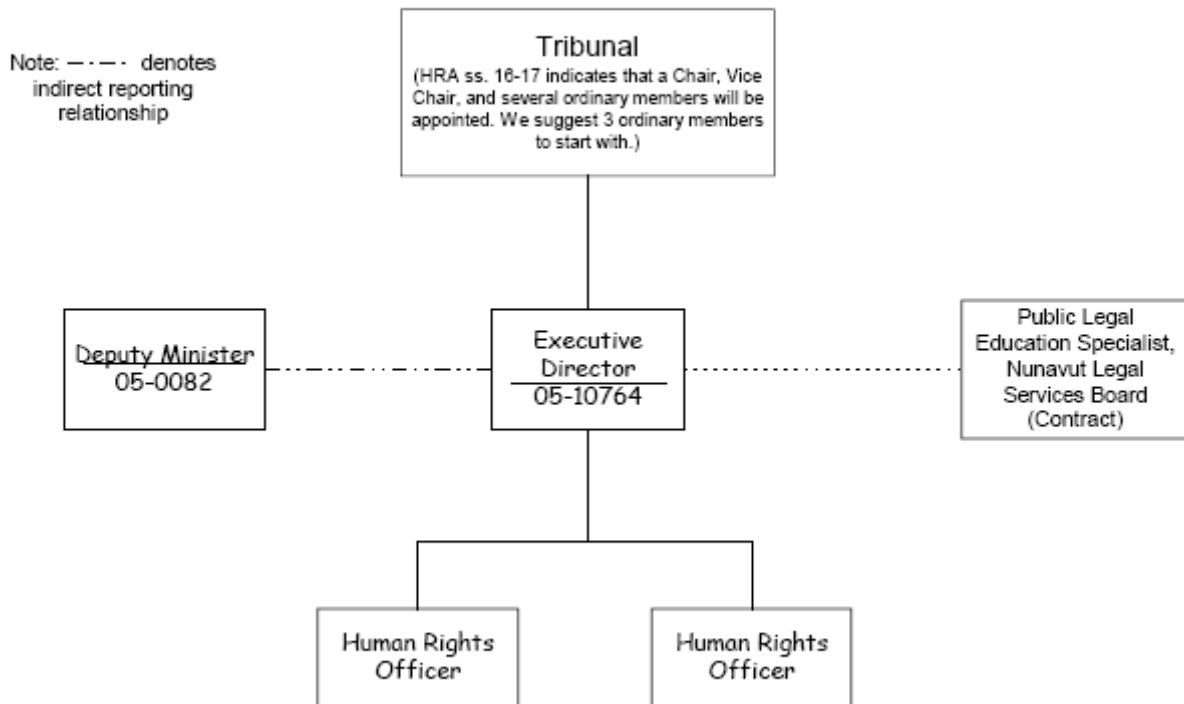


**Notes:**

- If a settlement is not fulfilled, an order may be issued by the Tribunal (Section 26).
- Any Party to the Notification can appeal to the Nunavut Court of Justice within 30 Days after the service of a Decision or Order of the Tribunal (Section 38).
- Special Remedies under Part 6 can be applied.

## Uiguat 2

### Nunavunmi Inungnut Pitqugiyaayunut Ihuaqhaiyit Tutqikharahuarutait



### Uiguat 3:

## MALIKTAKHAT MALIGUUTAIT NUNAVUNMI INUNGNUT PITQIGIYAUUNUT IHUAQHAIYIIT

### Qanuriliuqniq Maligakhait

1. Tamna qanuriliuqtukhat Maliktakhat Maliguutait ikayurlugit Uukturhimayuq talvalu Angiruutilik tunilugit nakuatut, malittiahamingnit talvalu nalliumaniq hivunikhaqhiuqhamingnit talvalu pitquiyunik Ihuaqhahiilluanit.
2. Hapkuat Maligait maliktakhauyut apirhuyunik ilauliraangat hivuani Ihuaqhahiilluat pitquiyaukpat maliktakhaanganik ahiagulluuniit.
3. Ilauyut malingitpat hapkuningat Maligaknut, Ihuaqhahiilluat pitquniaqtut ihumakhaqhiurniaqqut naamagikpagit ilagilugit pitquiyaukpat akiliqtuinniagumik.
4. Humungauyaakhait Maligat hapkuat angiqtaunngitpat *Nunavunmi Inungnut Pitquiyauyunut Ihuaqhahiit Maligaaq* (tamna “*Maligaaq*”) talvaluuniit *Maligaknit Atuqtukhat*, tamna *Maligaaq* talvaluuniit, ilaukpat, angiglivaaliquiaq.

### Ihuaqhiyaqniit

5. Qanuriliuqtukhat Maligarnit:
  - (a) “Inikhaq” tukilik ihuagiyauyut naamaktut, kivgaqtuiyit maligakhainillu inungmut inuillu ihuagiyamingnit;
  - (b) “Uuktuktuq” tukilik quyaginaq inuk (it) inigumigik Titiraqtaaqhimayuyut turraaqtitauhimayut Ihuaqhahiinut.
  - (c) “Ihumaliuqtut” ilauyut ihuaqhiyaaqataqtakhait naalaktaunngitkaluaqtunik, uqautihimaqatigimmaarlugit angiqatigiiklutalu, akunnangiittuq taffumap Uuktutqumut Angikhimayumilluuniit tahapkuat Ihuaqhahiilluat naamagiyaukkumigit.
  - (d) “Titirakhat” tukilik titiqqanik naunaiyaqtiguuqtunik titiraqvikkuuqtukhat kinguliqmut humungauyukhaq Ilauyunut kihiani ikpiguhuutiagumik Ilauyunut Ihuaqhahiinulluuniit.
  - (e) “Titiraqtaaqhimayut” tukilit titiqqihimatjuqaqtuq naunaipkutaanik Uuktutquup ataani s. 21 uvani *Maligaaqnit*.
  - (f) “Ilauqatigiiit” tukilik tamna Uuktutquq Angiguutiqaqturluuniit aallanilluuniit inungnit uingaiqhimayut uvani s. 28 *Maligaaqnit*.
  - (g) “Nipiliuqtuq” tukilik titiraqhimayut Ilauyunut naalaktukhanit angiqhimayut tuhaumaplutik Ihuaqhahiilluat Apirhuliqtinagit.
  - (h) “Kiujjut” talvaluuniit “Kiujjutiit Titiraqtaaqhimayunik” tukilit titiraqtaaqhimayut kiujjutauhimayunik Titiraqtaaqhimayut tuniplugit Ihuaqhahiilluanut.
  - (i) “Angiqhimayuq” tukilik inuk(it) atiqtauhimayuq Titiraqtaaqhimayunik ilauqataupluni ihuinaaqtitihimayumik ihuijjutauyut ataani uvani *Maligaaqnit*.
  - (j) “Ihuaqhahiit” tukilik atauhiq ilauqatauyulluuniit ilangat Nunavunmi Inungnut Pitquiyauyunut Ihuaqhahiilluanut tikkuqaqtauhimayumik ataani s. 16 uvani *Maligaaqnit*.

### Titiraqtaaqhimayut Kiujjutailu

6. Uuktutquq iniqtilaaqtuq Titiraqtaaqhimayunik talvalu Angigut iniqtilaaqtuq Kiuqhimayumik, avalittumik talvaluuniit inungmik, piqatilaqtuq havaktinganit Nunavunmi Inungnut Pitquiyauyunut Ihuaqhahiit Havakvinganit, titirarlugit uqaqlugilluuniit.
7. Nanilikiaq Uukturtuq Angiruutiqaqtunulluuniit ikayuqtithaliuqtauyuyut ataani Maligaaq 6mit, tamna Titiraqtaaqhimayuq Kiujjutauyulluuniit ilauyakhaat titiqqanik ilagilugit haffumungat:
  - (a) sainiqtaaqtaaminik talvalu ilauqatauyuyut angiruutinik Uuktutqumik Angiqhimayumilluuniit; talvalu,
  - (b) atia, humiuyaakhainik, hivayutaat tahamalu ilauhimayut titiraqtaaqhimayut Ihuaqhahiilluat apiriqatarumigik inuup ikayuqtinganilluuniit.
8. Qablunaat uqauhiat, Uiviitittut uqauhiat, Inuktitut uqauhiat talvaluuniit Innuaqtun uqauhiannit atulaatut inugluuniit Titiraqtaaqhimayuq uvalu Kiujjut atuqtaulaqtut titiraqviuyunik naunaipkaqniaqtullu Ihuaqhahiilluannik.
9. Titiraqtaaqhimayut pihimaniaqtait Ihuaqhahiilluat malrungnik (2) ukiunik ihuinaaqtitiyup malingitpagik ukuningat *Maligarnit*.
10. Ihuaqhahiilluat ikpiguhuutiniat ikayuqtamingnit Titiraqtaaqhimayut ukuningat Angiqhimayunut inmikkut titigaqarvikkuurlutik. Atuqtaukpat naunaipkutiit titiraq, ikpigilluaqtait ublungani tukaqhauniaqtuq tuyuqniqagit Kanataup Titiraqvinganik qaritauyakkunut.

11. Kiujjut pihimaniaqtaait Ihuaqhaiyiilluat tatinik (30) ublunik havaktillutik Titiraqtaaqhimayut Angiruutihimayanik ukuningat Ihuaqhaiyiilluat.
12. Havaktuq uvani Ihuaqhaiyiinit ikayuqtauluni iniqtiqlugit kangikhipkailunilluunniit Titiraqtaaqhimayunik Kiujjutiniglunniit tunitinagit Ihuaqhaiyiilluanut.
13. Ihuaqhaiyiilluat kangiqhipkainiagait titigaqlugit pihimaliqtaminingnik Titiraqtaaqhimayunik talvalu Kiujjutinik tunilugit Angiqhimayunut aajjikkiinik iniqtirhimayaanik Uukturtuup Titiraqtaaqhimayut talvalu Uukturtuup aajjikkutaliuqhimayunik Angiqhimayuup iniqtaminingnik Kiujjutinik.
14. Tamna Uukturhimayuq kiujjutingitpagit ukuningat Ihuaqhaiyiinut, Ihuaqhaiyiilluat malingitkumiglunniit tunilaaqtaait Uuktuqhimayunut titiraqmik huuq ahivaqtitauyuq Titiraqtaaqhimayunik.
15. Uuktuqtuq Angiqhimayurluunniit Kiunngitpagit Titiraqnik tuniyauhmayut Ihuaqhaiyiilluanit apigikpagik Ilauhimayunut maliglugit ihuaqnikkut hangujjutaat ihuaqhaqtaukpat talvangat, tapkuat Ihuaqhaiyiilluat pilaaqtut:  
Imma pihimaliqtaannik Uuktuqhimayuq, ahivalaaqtaait Titiraqtaaqhimayut angiruutiyaupkat s. 24(3)(a) uvani *Maligarnit*; talvaluunniit,  
Imma Angiruutit, ihuaqhaqtaaqpat nalvaaqtukhanik ilaunngitkaluaqlunit Angiqhimayuq.
16. Uhuaqhaiyiilluat pipkalaqtut Uukturhimayuq Angiqhimayunilluunniit ihuaqhilaqtaait Titiraqtaaqhimayut Kiujjutautnilluunniit, ilalugilluunniit ilanganik avvaqhimalaaqtut ihuariyaaqtaqtut ilaayunik ataani Maligarnit, uuktuliqqat ukuningat Ihuaqhaiyiilluat.
17. Tutquqtaataaqhimayut Titiraqtaaqhimayulluunniit talvalu Kiujjutiit inungnut takupkalaitait Ihuaqhaiyiit.

#### **Inuujjutit Maligatiguungayut**

18. Uukturhimayuq tuniyaaqtaqtuq Ihuaqhaiyiinut uuktuurutiminingnit Apiqhuyiunut ilanganit ilaayuq ataani Uiguat 39 talvalu 40 uvani *Maligarnit* talvalu tutquqtauyukhat Ihuaqhaiyiilluat aajjikkutanik apiriyauliqqat, huuq tugliurutinik ilaayut uvaluunniit Pitquyaukpat qanuriliuqtitauyuq uukturtaminingnit.

#### **Hivunikhaqhiujjut Ihuaqhaiyiilluat**

19. Ihuaqhaiyiilluat tutquqtilaaqtut talvalu kivgaqtuilugit Ilaayunut Titiraqtaaqhimayut titiraqlugit huuq hivunikhaanit ilaayunut ataani Ilanga 4 uvaluunniit Ilanga 5 uvani Maligaaq.

#### **Iniqtigut Maliktakhat**

20. Ihuaqhaiyiilluat akhuurutigilaqtut iniqtigutinik ihuijjutinik ilaayut Titiraqtaaqhimayunik ikayuutikhamingnit ikayuqtauyungnaqtunik pitquhiajjutiminingnit, ilaulugit ihumaliugut, ihuagiyaulluaqmat.
21. Ilaayut Titiraqtaaqhimayunik ilauqatiqarluni inungnik ikayuqtiqhamingnik ikpigiyamingnik iniqtiguutinik nakuatqiyaungmat talvaluunniit uqaqtiliutiqagumiluunniit ihuagiluagumiuk Ihuaqhaiyiilluat ahivaqtilaaqtut inungnit tahamaniipat iniqtigut maliktakhat piyumakpagit naamagilluagumilluunniit.
22. Ilaayut (talvalu aallanilluunniit inuit ilauqatauyut iniqtigut maliktakhanik) angiqpat ilaukpat iniqtuguutinik maliktakhat ilagiikpata ihuinaaqtitihimayunik ilaayut Titiraqtaaqhimayut angiguutiqagumik hapkuat maliglugit piyukhaayut:  
(a) tahapkuat maliktakhat takuyaulimaittut talvalu tuhaqtilaitait akunganiittut Ilaayut talvalu aallat ilaayut talvalu takupkalaittut inungnit ilaunngitkumik iniqtigut maliktakhanit atuqtaulaittullu maliktakhanut piyumayaukpat ukuningat Titiraqtaaqhimayunikhat;  
(b) talvangat inminik pilaaqtut tamaat talvalu inirlugit takupkalaitaamingnit naunaiyaqtaminingnit, titiraqhimayut talvalu ilanganik, atautikkuugutit, ihuaqhapkaijjutinik naamainnaqqat uvani iniqtigut maliktakhaujjutikhaanut;  
(c) tamna angiruutigigumiuk ikpigihuutiminingnit uvani iniqtigut maliktakhat pilihaaqtunut Ihuaqhaiyiilluat ihivriurtauniaqqat Ihuaqhaiyiilluanit;  
(d) tapkuat Ihuaqhaiyiilluat piyumakpagik Ilaayut angiqpagik naamagiyaamingnit talvalu iniqtiqiyuutainnik.
23. Piyumayaukpat pilihaarningmit uvani iniqtigut maliktakhat tutquqtaulaaqtut talvalu malittiarumigit ilitquhiannit angigpagik naamakpat apirhuilikpat.

24. Piqanngittut hamangat hivunikhanik nutqaqtitaulaittut Uukturtumut talvalu Angighimayunut ilaupkalaittut iniqtigut maliktakhanik inmikkut talvalu angiqatigiiktunik ilangat Titiraqtaaqhimayut. Angiguutiqakpat ilauhimayut Maligarnit (c) talvalu (d) talvalu 23 miittut.
25. Iniqtigut angiguutinik ihuaqhaqtaukpat Ilauyunut uvunga Titiraqtaaqhimayunut, tamna Uuktuqhimayut apigiluit titiraqlugit maliktakhanik hivuani Ihuaqhaiyiilluap nutqaqtitilaqtut ihivriuliqqat Ihuaqhaiyiilluap ataani Maligaaq 22min.
26. Tapkuat Ihuaqhaiyiilluat piyumanngitpat apiriyamingnit nutqaqtitilaqtut iniqtiutingnit Titiraqtaaqhimayut humi, tautuktuqaqqat Ihuaqhaiyiilluamik talvani:
  - Tamna iniqtuq angiguutilik ihuaqhaiyanngitpat tamaqmik ihuijjutaanik ilaugamik Titiraqtaaqhimayunik;
  - Tapkuat Ilauyut uvani Titiraqtaaqhimayunik qanuq iniqhimanngittut huli;
  - Tamna iniqtiigiuyut angighimayut ilagiinngitpagik tutqikhijjutaanik iniqpat uvani ihuijjutaanik;
  - Tamna iniqtigut angiguut nalunaqtuq.
27. Tamna Uuktuqtuq ahivaqtitaulaaqtuq tamaqmik ilangaluuniit Titiraqtaaqhimayunik atugumi titiraakhanik tuniyauniaqtut Ihuaqhaiyiilluanut, qakugu ilauliqqat kihiani iniqtigut angiguutiukpat ukuningat Angiqhimayunik.

### **Naalaktinagit**

28. Tapkuat Ihuaqhaiyiilluat ilaupkalaqtut Ilauyunut naalagnahualiqtinagit katimayunut qanuriliuqtukhat ihuarutikhainnik, maliktakhanik talvalu kangiqhipkaiittarlugit ukuningat Titiraqtaaqhimayunik.
29. Ahiaguttauq tautuktaukpat maligaminik uvani Maligaaq 28mi, tamna Ihuaqhaiyiilluat atulaaqtut naalagnahualiqtinagit katimayut hamma:
  - (a) uqaqatigilugit qaniriliuqtukhanit Titiraqtaaqhimayunit talvalu Kiujjutainik talvalu qanuriliuqniat ihuaqhaqlugit iniqtigumilluuniit tamaqmik ilangilluuniit ihuijjutimingnit;
  - (b) kangiqhipkailugit ilangat Nipiliuqtuq, piqaqqat, tahapkuat tuniyauyukhat Ihuaqhaiyiilluat naalaktinagit;
  - (c) hivunikhaqhiuglugit ihuarutikhanik atuqtakhait naalaktitaunahualigumik talvalu naalaktilugit, ilaulugit (ihumangi ihumangnit) tamna nutqaqtigut titiganik talvalu tautukhimayut naunaijjutiit, titigaqhaq inminillu tunilugit Ilauyunut talvalu piyumaguvit ilaqatigiiklugit tautukhimayunik, piyumayakhaanik talvalu nipiliuqtautaqtunik ukpiruhuujuutinik, pilihaaqtunik uuktugutinik ublunganillu, hunaungmangaat talvalu nani naalaktitauniat;
  - (d) ihumaliurlugit Ilauyunut piyumakpat inikhamingnit.
30. Tapkuat Ihuaqhaiyiilluat pilaaqtut katimayunik hivayautikkut, katillugit hivayautikkuugutinut, piksasuliukkut ihumamingnit ihuagiyamingnit Ihuaqhaiyiilluat hunakkuugutimingnit.
31. Ilauyut ilaunngitpata naalaktinagit katimayunut tuniyautaaqqat Titiraqnik ukuningat Naalaktinagit Katimayinut, tapkuat Ihuaqhaiyiilluat nutqaqtitilaqtut Katimayunut talvalu ihumaliulaaqtut uvaluuniit pitquyaukpat ilangata naalaktukhanut, ingitpat talvani ilainnik Ilauyunut.
32. Naalaktinagit katimayut talvaluuniit naalaktukhat ahinungalaaqtut Ihuaqhaiyiilluanit ihumangminit uvaluuniit uuktugumayut ukuningat Ilauyunut.
33. Pinngitpata Ihuaqhaiyiilluat pilimaittut Titiraqtaaqhimayut ihumamingnit, tamna hivulliqaq naalaktinagit katimayut pipkalaqtut sixtynik (60) ublunik pihimaliqaanik naunaipkut Angiqtuup Kiujjutaat.

### **Kangiqhipkaijju Uuktuqtuq**

34. Uuktuugutit uvunga Ihuaqhaiyiilluat naalaktinagit maliktukhat nakuuyunik hamma:
  - (a) tamna Uuktuqtuq hannaihimayukhaq Kangiqhipkaijju Uuktuqtunik titirakhanik talvalu turraaqtilugit aajjikkutaanik aallanigluuniit tunilugit Atannguyaqmut;
  - (d) tamna Atannguyaq tunilaaqtuq aajjikkutaanik Kangiqhipkaiyut Uuktuqtunik ukuningat Ilauyunut talvalu ihuagigikpagit Kangiqhipkaijju uuktuqtunik tuhaqtitighamingnit talvalu naunaiyaqtulugit Ilauyut nakuattut.

### **Naalaktut**

35. Naalaktut uqaqataqtukhauyut kihiani hivunikhaqhiuqpat Ihuaqhaiyiilluanit talvalu ahini pilaaqtut, qakuguluuniit talvalu ihumamingnit, hivayautikkulluuniit, katimalutik hivayautikkut uvaluuniit piksaliutikkut, Ihuaqhaiyiilluat pipkalaqtut tikkulaaqtut, uvani Titiganik ukuningat Ilauyunut.

36. Humik Ilauyt ilaunngitpatik naalaktunut tunihyauplutik Titiqanik, tapkuat Ihuaqhaiyilluat naalaktiqatigilaaqtut ilaunngitpat Ilauyut hivunikhaqhiuqlutik pitquiqpataluuniit ihuijjutaayunik ukpiriyaukpat naalaktunik.
37. Naalaktunik ilauqataulaaqtut inungnit kihimi Ihuaqhaiyilluat, inmikkuugumik, uvaluuniit uuktuqtuq Ilauyunut, ihumamingnit ilauyut inuit ahivaqtaulaaqtut ilangita naalaktukhanik.
38. Naalaktut nipiliuqtaulimaittut kihimi tapkuat Ihuaqhaiyilluat naamagigumigik uvaluuniit kihimi Ilauyut nakuattut ihuagigumigik inminik akilihaqlugit nipiliuqtunik talvalu aajjiiktuliulaaqtut apiqhuutunik tunilugillu Ihuaqhaiyilluat aallanullu Ilauyut naalaktakhanut aajjikkiiktuliurlugit.
39. Tamna Ihuaqhaiyilluat itpat hivuaniluuniit naalaktinagit ihumaliulaaqtut qanuq naalaktughat ikkuaqtilaaqtut talvalu, ihumaminik maligummaginut pilihaaqniq, pipkalaqtut Ilauyunut tutquglugit talvalu himmautigiiklugit titiraqhimayunik naitkaluaqlutik talvalu maligaqtigut havaktut naalaktaunahualiqqat, uniutigilugit inungnut tautuktukhanik, piyumakpat inungmik takupkaqtukhanik titiraqnik, nipiliuqtunik aallanigluuniit talvalu angiqtitayunik angiqatigiikumilluuniit.
40. Ihuaqhaiyilluat tunilaaqtut hivunikhnik pitquyautinillu Ilauyunut inungnulluuniit ilauyuq naalaktunik ihuagiyangmat nakuattut ikkuaqtut apirhuqtauliqpat.
41. Ahiaguttauq Ihuaqhaiyilluat ihumamingnit piyumanngitpat Titiraqtaaqhimayunik, Naalaktukhanik pilaaqtut haniani ninetyunik (90) ublunit hivulliqpaamik naalaktinagit katimayukhanik.

#### **Hivunikhaqhiugutiit Pipkaijjutait Ihuaqhaiyilluat**

42. Hivunikhaqhiugutiit pipkaijjutainillu ukuningat Ihuaqhaiyiit qanuriliujjutaanik ublungani ihuagiyaukpat kihimi naamagiyaukpat Ihuaqhaiyilluat.
43. Tapkuat Ihuaqhaiyilluat hivunighanit talvalu pitquyaukpat sainiqtaaqhimayunik ahiatiguukpat hapkuningat Ilauyunut ukuningat Ihuaqhaiyilluanut.
44. Tapkuak Inungnut Pitqugiyayunut Havaktuq talvaluuniit Atannguyaq uvani Ihuaqhaiyilluat pilaaqtut, ataani inminik sainiqtaaqhimayamingnit, nanminiq aajjikkiiktuliuqtuq talvalu aajjikkiinik tutquqtaulaaqtut atuqtaulaaqtullu apirhuqtauliqpat hivuani Ihuaqhaiyilluat pilihaaqniq titigat.
45. Nutaat atuqpalliajjut uvaluuniit titiraqhimayut ihuijjutaupat titiraqtaaqtuunik ihumaliutigut pitquyaukpalluuniit ukuningat Ihuaqhaiyilluanik ihumamingnit uuktuqtunilluuniit Ilauyunut.

#### **Kivgaqtuiyiit Titiqanik**

46. Ilumuuppat ihuagiyangmat hapkuningat Maligarnut, naunaipkutunik piyumayaukpat tuniyaukpalluuniit titiqanik piyaulaaqtut ukuningat Ihuaqhaiyilluanit Ilauyunulluuniit tuniyaulaaqtut inmikulluuniit, naunaipkutilingmik titiraqavikkulugit, qaritayakkut kayumigtukkuugutinilluuniit.
47. Taimaitkaluaqtillugit akhuutigalaangilaq Maligaq 46min, tamna Inungnut Pitqugiyayunut Havaktia Atannguyagluuniit pilaaqtut, ikayulaaqtut apighuiyinuut, uqautigiiklugit apiqhuiliqat Ilauyunut hivayautikkut.
48. Tamna Ilauyuq piyumakpat ukuningat Ihuaqhaiyilluanut tunilugit ilumuqtangit angiqtitauhimalaktiugit apirhuiyinuut.

#### **Inuit Pitquhiit Iitquhiillu**

49. Talvangat uuktuqtaayunik, hapkuat Maligait numiktitaulaaqtut nakuattut ilitagiyauluni talvalu pivikhaqaniqat Inuit pitquhianik ihumagiyauttiarningalu ikayulluaqtait Inuit inuuhirmingnit.

## **Ilauyut 4:**

Aallatqiit taiguakhairutiit piyaaqaqtut apirigunni. Tamaita taiguakhairutiit pilaaqtut piyaguvit Inuktitut, Qablunaattut, Uiviitittut talvalu Inuinnaqtun. Talvangat Nunavunmi Inungnut Pitquyauyunut Ihuaqhaiyilluat Maligat pingahunit uqauhiinnik pilaaqtut apiriguvit.

Nunavunmi Inungnut Pitquyauyunut Ihuaqhaiyit Maligaq  
Nunavunmi Inungnut Pitquyauyunut Ihuaqhaiyit Naunaipkutait Inungnut  
Uukturutiit Ihuarutait  
Maliktakhat Maliguutit

## ***Turraarutait Havakvikput***

### ***Hivayautikkut***

*Toll Free 1-866-413-6478  
1-867-925-8447*

### ***Kayumiktukkut (Fax-kut)***

*1-867-925-8453*

### ***Qaritauyakkut***

*Nunavuthumanrights@gov.nu.ca*

### ***Titiraqaqvikkut***

*Nunavunmi Inungnut Pitquyauyunut Ihuaqhaiyit  
PO Box 15  
Sallit, NU X0C 0C0*